



Совет Безопасности

UN LIBRARY

5110 017 800

Distr.  
GENERAL

S/21620  
24 August 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь препроводить текст письма на имя Вашего Превосходительства от заместителя Премьер-министра и Министра иностранных дел Иордании Его Превосходительства г-на Марвана Касема, касающееся просьбы Иордании о проведении консультаций с Советом Безопасности в соответствии со статьей 50 Устава по вопросу о последствиях осуществления резолюции 661 (1990) для Иордании.

Учитывая важность данной проблемы и ее неотложный характер, буду признателен за рассмотрение Советом в срочном порядке настоящего письма и приложения к нему.

Абдулла САЛАХ  
Посол

Приложение

Текст письма заместителя Премьер-министра и Министра  
иностраных дел Иордании от 20 августа 1990 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь довести до Вашего сведения следующее:

1. Правительство Иорданского Хашимитского Королевства приняло к сведению принятие Советом Безопасности резолюции 661 от 6 августа 1990 года. Сознавая свои уставные обязанности и императивный характер резолюции, Иордания будет выполнять ее положения.
2. После тщательного изучения и анализа компетентные органы Иордании установили, что выполнение положений резолюции приведет к возникновению у Иордании и ее населения чрезвычайных экономических трудностей, которые представляют собой "специальные экономические проблемы" по смыслу статьи 50 Устава.

В этой связи я хотел бы обратить внимание Вашего Превосходительства на географическое положение Иордании и на степень взаимозависимости между, с одной стороны, экономикой Иордании и, с другой стороны, экономикой Ирака и Кувейта. О степени этой взаимозависимости можно судить по прилагаемому меморандуму. Кроме того, как Вы помните, в настоящее время Иордания переживает беспрецедентный в своей истории экономический кризис.

Руководствуясь, с одной стороны, стремлением добросовестно выполнять свои уставные обязанности и сознавая в то же время чрезмерное бремя, ложащееся на Иорданию в связи с выполнением резолюции 661, мое правительство настоящим обращается с официальной просьбой в срочном порядке начать консультации с Советом Безопасности в целях выработки решений проблем, которые возникнут в результате осуществления мер, предусмотренных в главе VII Устава.

Марван С. КАСЕМ

Приложение

Меморандум об экономических и финансовых последствиях  
для Иордании, вызванных введением ограничений на ее  
экономические отношения с Ираком и Кувейтом

В настоящем меморандуме разъясняется экономический ущерб, который будет нанесен Иордании в результате введения ограничений на товарооборот, торговлю услугами и финансовые операции с Ираком и Кувейтом.

Этот ущерб можно классифицировать по следующим категориям:

- 1) экспорт товаров
- 2) перевозка грузов в Ирак
- 3) импорт сырой нефти и жидкого топлива
- 4) субсидии в бюджет
- 5) задолженность Ирака Иордании
- 6) денежные переводы иорданцев, работающих в Кувейте
- 7) увольнение с работы иорданских экспатриантов из Кувейта
- 8) бремя, вызванное массовым оттоком экспатриантов из Кувейта через Иорданию

1) Экспорт товаров в Ирак и Кувейт

В 1989 году экспорт Иордании в Кувейт составил около 65 млн. долл. США. Большая часть этого экспорта приходилась на овощные культуры и продовольствие. Ожидалось, что в 1990 году общий объем экспорта составит около 80 млн. долл. США.

Ожидается, что в этом году экспорт Иордании в Ирак превысит 200 млн. долл. США, из которых 180 млн. долл. США должны быть учтены в рамках двустороннего платежного соглашения, а остаток суммы - выплачен в конвертируемой валюте. В результате введения ограничений на экспорт Иордании в обе эти страны ежегодные убытки превысят 280 млн. долл. США. По своей величине это бремя составляет 30 процентов всего национального экспорта Иордании, или свыше 60 процентов сырьевого экспорта Иордании.

Столь резкое сокращение объема товарного экспорта негативно скажется на торговом балансе, а также на экономической активности в стране и приведет к дальнейшему росту и без того высокого уровня безработицы в Иордании.

2) Перевозка грузов в Ирак

Одной из главных отраслей экономики Иордании является перевозка товаров из порта Акаба в Иордании в Ирак. По оценкам, общие поступления от портовых сборов, обработки и упаковки грузов, а также местной перевозки превышают 250 млн. долл. США в год.

Прекращение этих операций также окажет сильное негативное влияние на состояние текущих счетов платежного баланса, ВВП и уровень занятости в стране.

3) Импорт сырой нефти и жидкого топлива

Иордания ежегодно импортирует около 22 млн. баррелей нефти и нефтепродуктов. Около 90 процентов этого количества импортируется из Ирака и Кувейта. Кувейт ежегодно предоставляет Иордании на безвозмездной основе сырую нефть и жидкое топливо на сумму 60 млн. долл. США, а остальное количество импортируется из Ирака и финансируется в рамках непогашенной задолженности Ирака Иордании, а также по линии двусторонних торговых соглашений. На долю жидкого топлива приходится четверть всех расходов Ирака на импорт. Жидкое топливо закупается у Ирака по льготным ценам, не превышающим 60 процентов от уровня мировых цен на сырую нефть. Переход на новые источники нефти и жидкого топлива поставит перед Иорданией серьезные проблемы в связи с потерей льготных источников нефти, необходимостью получения требуемых финансовых средств, а также поиска новых источников предложения жидкого топлива по сопоставимым ценам.

4) Субсидии в бюджет

Кувейт взял на себя обязательство предоставить Иордании в 1990/91 финансовом году 135 млн. долл. США в форме безвозмездных субсидий, а Ирак обязался предоставить в 1990 году субсидии на сумму 50 млн. долл. США. Общая сумма субсидий, которые обязались предоставить обе страны, составляет 185 млн. долл. США. Эта сумма имеет большое значение для бюджета и платежного баланса, и без получения этих субсидий бюджет Иордании, а также платежный баланс подвергнутся значительному давлению.

5) Задолженность Ирака Иордании

Общая сумма прямой невыплаченной задолженности Ирака Иордании в начале 1990 года составляла 310 млн. долл. США и правительство Ирака согласилось сократить эту задолженность в течение 1990 года примерно на 240 млн. долл. США, выплатив 144 млн. долл. США наличными и экспортировав сырую нефть и нефтепродукты на остальную часть суммы. Однако до настоящего времени наличными было выплачено лишь 72 млн. долл. США и в этой связи в нынешних условиях остальная часть суммы выплачена не будет.

Кроме того, правительство Иордании взяло на себя дополнительное обязательство на сумму, составляющую в настоящее время 2,6 млрд. долл. США, гарантировать от имени правительства Ирака выплату задолженности третьей стороне, которую правительство Ирака выплачивает на регулярной основе. Эта сумма не включена в общий объем невыплаченной иностранной задолженности Иордании для целей пересмотра сроков выплаты. Введение финансовых и торговых ограничений в отношении Ирака

неприменно приведет к тому, что Ирак прекратит выплаты и вследствие этого бремя по обслуживанию этой задолженности (т.е. 2,6 млрд. долл. США) будет возложено на казначейство Иордании.

6) Денежные переводы иорданцев, работающих в Кувейте

По оценкам Иордании, в течение 1990 года сумма денежных переводов иорданцев, работающих за границей, превысит 800 млн. долл. США, 40 процентов которой, ожидается, поступит из Кувейта.

Введение ограничений в отношении Ирака поставит под угрозу такой перевод средств из Иордании и в еще большей степени увеличит дефицит платежного баланса Иордании.

7) Увольнение с работы иорданских экспатриантов в Кувейте

По оценкам, за границей работают примерно 330 000 иорданских экспатриантов, из которых по меньшей мере 100 000 человек работают в Кувейте. Введение эмбарго может привести к неожиданному и массовому увольнению этих экспатриантов и немедленному возвращению многих из них вместе с семьями в Иорданию. (Число иорданцев, работающих в Кувейте и содержащих там семьи, по оценкам, превышает 350 000 человек.)

Этот неизбежный приток возвращающихся мигрантов в еще большей степени усугубит положение в области безработицы в стране, уровень которой в настоящее время составляет примерно 15 процентов от общей численности рабочей силы. Положение будет еще более сложным в связи с обесценением их накоплений в Кувейте, что создаст более значительное бремя в социальной области для правительства.

8) Бремя, вызванное массовым оттоком экспатриантов из Ирака и Кувейта через Иорданию

Иордания является единственной страной, через которую экспатрианты, работающие в Кувейте и Ираке могут проехать, возвращаясь к себе на родину. Со времени начала кризиса транзит этих экспатриантов возрос в значительной степени. Иордания столкнется со значительными трудностями, пытаясь справиться с этим потоком.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящее время в Иордании сложилась критическая экономическая обстановка, которая характеризуется растущей безработицей, высоким уровнем инфляции и серьезными трудностями с обслуживанием своей внешней задолженности. Она уже приступила к осуществлению совместно с МВФ программы перестройки в целях восстановления темпов роста и решения проблем, связанных с внутренними и внешними диспропорциями.

Успех этой программы в значительной степени зависит от способности Иордании увеличить свой экспорт и получить дополнительные финансовые средства из-за границы в форме субсидий и денежных переводов.

Введение эмбарго, несомненно, приведет к полному пересмотру этих целей и подорвет основу этих усилий и тем самым приведет экономику к полному развалу. Настоятельно необходимо принять меры, с тем чтобы обеспечить Иорданию следующее:

- 1) субсидии с целью компенсировать сокращение объема субсидий со стороны Ирака и Кувейта, сокращение объема денежных переводов репатриантов и с целью компенсировать Иорданию сокращение объема государственных ассигнований, связанное с введением эмбарго;
- 2) нефть и нефтепродукты на льготных условиях и на основе долгосрочного финансирования на самых благоприятных условиях;
- 3) долгосрочные займы на льготных условиях с целью позволить Иордании восстановить экономику и преодолеть резкий спад, который, ожидается, произойдет в области экономической деятельности, занятости и экспорта.

Вышеизложенное свидетельствует о том, что прямые финансовые потери Иордании в результате осуществления решения о введении эмбарго составят не менее 1,5 млрд. долл. США в год и Иордании потребуются финансовые средства в размере примерно 500 млн. долл. США для покрытия косвенных последствий и результатов сокращения экономической деятельности и внешних диспропорций.

-----